

الباب الأول

المقدمة

أ- خلفية البحث

تحليل الأخطاء هو عملية له خطوات معينة محيطتها بجمع العينة، وتبيّن الأخطاء في تلك العينة، وشرح الأخطاء، وتقسيمها، وتقويمها.¹

قال كوردر في نور خالص (٢٠١٨) إن الأخطاء اللغوية هي مخالفة رموز اللغة. المخالفة هذه هي علامة على المعرفة غير الكاملة وإتقانها على رموز اللغة. لم يستوعب متعلم اللغة قواعد اللغة الثانية التي قد تعلمها.² يمكن الاستنتاج أن الأخطاء في اللغة العربية هي استخدام صيغ الكلمات أو الجمل الخارجة عن نظام القواعد العربية.

في الواقع، الخطأ شيء شائع عند الناس. وفي اللغة أيضا، الخطأ اللغوي أمر محتمّ لمتعلم اللغة الثانية. وأيضا لمتعلم اللغة الأم، كثيرا ما توجد الأخطاء اللغوية، إما في المحادثة وإما في الكتابة. ولكن يجب على الناس أن يحاولوا نقص الأخطاء عندما يكتبون الكتابة العلمية، ولا سيما عندما ينشرها ويقرأها المجتمع.³

من أنواع الكتابة العلمية البحث الجامعي والرسالة العلمية والأطروحة. ومع ذلك، ستركز الباحثة على البحث الجامعي فقط. البحث الجامعي من الكتابة الوظيفية. والكتابة الوظيفية هي تحقيق التواصل بين الناس للأغراض، مثل كتابة الرسائل، الاستثمارات، الملاحظات، المنشورات، والتقارير.⁴ ظهر هنا أن البحث الجامعي من الكتابة الوظيفية

¹ Subhan Mughni, "Analisis Kesalahan Menulis Bahasa Arab di Kalangan Mahasiswa Program Studi Bahasa Arab," *Al-Qalam* 22, no. 3 (2005), <https://www.neliti.com/journals/alqalam?page=7>.

² Nurkholis, "Analisis Kesalahan Berbahasa dalam Bahasa Arab," *Al-Fathin* 1 (2018).

³ Haniah, "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab pada Skripsi Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Sastra Arab," *Imla* 3, no. 1 (2018).

⁴ Ahmad Muradi, *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab: dalam Perspektif Komunikatif* (Jakarta: Prenada Media Group, 2015). H. 73.

لشكله تقرير بحثي يجب على طلبة درجة البكالوريوس إكماله في نهاية كليتهم. البحث الجامعي الذي ستبحثه الباحثة هو البحث المكتبي والميداني في الباب الأول والرابع فقط لأن فيهما قد كان هناك الكثير من الأخطاء اللغوية.

إن الكتابة تتطلب معرفة القواعد العربية الصحيحة، إذا لم يلتزم الطلبة بهذه القواعد فيقعون في خطأ اللغة.^٥ تُعرف قواعد اللغة العربية بعلم النحو. النحو هو قواعد معرفة الحالة النهائية للكلمات في اللغة العربية وهي مكونة من تركيب كلمة مع أخرى من حيث الإعراب والبناء وتابعهما.

ليس النحو لأن يحفظه متعلم اللغة العربية فقط، لكنه وسيلة لفهم اللغة العربية شفهيًا وكتابيًا، وتجنب الأخطاء في الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.^٦ إذا ناقش النحو حالة الجملة، فالذي ناقش من حيث المعنى يسمى بالدلالة. الدلالة هي علم يبحث عن معنى اللغة، سواء معنى المفردات أو معنى التراكيب.^٧

هناك ثلاثة احتمالات التي تكون عوامل مسببة في أخطاء لغوية، منها تؤثر اللغة السابقة التي يتقنها الطلبة أي اللغة الأم، وعدم فهم مستخدمي اللغة للغة المستخدمة، وعدم دقة في تعلم اللغة.^٨ كما قال أغوس وواغينو في مرادي (٢٠١٨) إن معظم الطلبة يقعون في الأخطاء الصرفية والنحوية لأنهم يهملون أو ينسون أو يهتمون قليلاً بتطبيق القواعد وقلة معرفة الفرق بين خصائص اللغتين العربية والإندونيسية وأثر الترجمة من اللغة الإندونيسية إلى العربية.^٩

^٥ عبد الحافظ، "تحليل الأخطاء اللغوية في كتابة طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية مالانج"

(رسالة الماجستير، جامعة محمدية مالانج، ٢٠١٧).

^٦ Arif Rahman Hakim, "Mempermudah Pembelajaran Ilmu Nahwu pada Abad 20," *Al-Maqoyis* 1, no. 1 (2013).

^٧ Baiq Raudatussolihah, "Analisis Linguistik dalam Al-Qur'an" (Tesis, UIN Alauddin Makassar, 2016).

^٨ Nurkholis, "Analisis Kesalahan Berbahasa dalam Bahasa Arab."

^٩ Ahmad Muradi, "واقع تعليم مهارة الكتابة بإندونيسيا مشكلة وحلولا," *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 5, no. 1 (2018).

هناك الجامعات في كاليفورنيا الجنوبية التي لديها قسم تعليم اللغة العربية، منها جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين والمعهد العالي لعلوم القرآن بأمونتاياي. لذا، الباحثة ستبحث البحوث الجامعية باللغة العربية فيهما. أرادت الباحثة البحث في البحوث الجامعية لدى طلبة بجامعتين لأن هاتين الجامعتين مختلفان من حيث الحالة ومدخلات الطلبة. جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين هي الجامعة الحكومية تقع في العاصمة، بينما المعهد العالي لعلوم القرآن بأمونتاياي في المنطقة. المدخلات من جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين نسبية غير متجانسة، بمعنى أن الطلبة الذين يدخلون هناك متخرجون من مدارس مختلفة، بعضهم من معاهد إسلامية وبعضهم من مدارس عامة. بينما المدخلات من المعهد العالي لعلوم القرآن بأمونتاياي متجانسة لأن معظم طلبته متخرجون من معاهد إسلامية الذين اعتادوا على تعلم نحو وصرف حتى يكون حدوث أخطاء عند كتابة البحث الجامعي قليلا. لكن يمكن أن يكونوا خاطئين في اختيار الكلمات أو خاطئين من وجه الدلالة لأنهم يتأثرون بلغة معاهدهم. لذلك، يجب على الباحثة أن تبحث في بحوثهم الجامعية حتى يتمكن الطلبة المستقبليون من تجنب الأخطاء. يظهر من الشرح السابق أن هذا الحال يميز هذا البحث عن البحوث الأخرى. حيث تم إجراء بحوث أخرى في جامعة واحدة فقط، وتم إجراء هذا البحث في جامعتين لمعرفة الأخطاء منهما.

تستخدم الباحثة تحليل الأخطاء. مجال تحليل الأخطاء يشمل الأصوات والصرف والنحو والدلالة والإملاء. لكن ستقتصر الباحثة البحث فقط في تحليل الأخطاء في نحو ودلالة، وما أسباب وقوع الأخطاء.

من نتائج الدراسات السابقة، هناك العديد من الأخطاء الكتابية في البحوث العلمية إما من ناحية النحو، مثل عدد مفرد، عدد مركب، عدد معطوف، وغير ذلك. أيضا من ناحية الدلالة مثل الأخطاء في استخدام حرف الجر، واختيار الكلمات غير الدقيقة والأخطاء الناتجة عن الترجمة حرفية من اللغة الأم إلى اللغة العربية. تشمل العوامل التي

تسبب الأخطاء ما يلي: تدخل اللغة الأم، عدم القدرة على مراعاة القواعد العربية، والعوامل النفسية.

بناءً على البحث المبدئي، رأت الباحثة بعض الأخطاء اللغوية في بحوث الطلبة الجامعية كما في الجدول:

الجدول ١. ١. الأخطاء اللغوية في بحوث الطلبة الجامعية

الرقم	الخطأ	الصحيح	النوع
١	كالإرشاد المتعلمين	كإرشاد المتعلمين	نحو
٢	باصطلاحات التالية	باصطلاحات تالية	نحو
٣	قامت الباحثة الاختبار القبلي	قامت الباحثة بالاختبار القبلي	دلالة
٤	أشعر صعوبة في تمييز صوت	أشعر بالصعوبة في تمييز صوت	دلالة

استناداً إلى الجدول السابق، رأت الباحثة أن الطلبة يخطئون في النحو والدلالة. الرقم الأول خطأ في النحو، يعني في الإضافة، المضاف لا بد أن يكون نكرة، وأداة التعريف "ال" تدخل على المضاف إليه لا على المضاف. الرقم الثاني خطأ في النعت والمنعوت، والنعت تابع لمنعوته في التعريف والتنكير. الرقم الثالث خطأ في الفعل المقترن بحرف الجر وهذا من أخطاء الدلالة، لا بد أن يكتب الباحث حرف جر "ب" بعد كلمة "قام". والأخير، لا بد أن يكتب الباحث حرف جر "ب" بعد كلمة "أشعر".

في سياق التعليم العالي، خاصة في قسم تعليم اللغة العربية، يجب أن يكون الطلبة قد أتقنوا الأشياء المتعلقة باللغة العربية. لنيل قدرات كافية على فهم المواد اللغوية، مثل مادة النحو والدلالة. لكن لا يزال هناك العديد من المشكلات اللغوية والأخطاء التي يواجهونها.

قد تحدث الأخطاء بسبب عدم دقة الطلبة وهم قد فهموا قواعد اللغة العربية، أو يمكن أن يكون الطلبة لا يفهمون القواعد بسبب خلفيتهم التعليمية المختلفة حيث أن بعضهم لم يتخرجوا من المعاهد الإسلامية.

يلعب المعلم أو المحاضر دوراً مهماً في مواجهة الأخطاء اللغوية التي ارتكبتها المتعلم عند تعلم اللغة الثانية. إن تحليل الأخطاء اللغوية يقدم نظرة ثمينة للمعلم في تقييم قدرة الطلبة على فهم اللغة الثانية.¹⁰ من خلال تحليلها، يمكن للمعلم أن يعرف مصادر أخطاء المتعلم، وأنواعها، وأسبابها. إذا اكتشف المعلم تلك الأخطاء، فيمكن أن يفضّل جوانب الأخطاء التي تحتاج إلى التوضيح، ويزيد التدريبات للأخطاء المعينة، ويبحث عن طرق التعليم المساعدة المتعلم على تصحيح أخطائهم، أو يبدّل الكتاب المدرسي وفقاً للاحتياجات.¹¹

بسبب هذه المشكلة، تضطر الباحثة بإجراء تحليل الأخطاء في البحوث الجامعية لدى الطلبة من ناحية النحو والدلالة وأيضاً تحاول إيجاد العوامل المسببة لتلك الأخطاء. لذلك، قدمت الباحثة عنوان البحث:

"تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة

أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين والمعهد العالي لعلوم القرآن بأموننتاي"

ترجو الباحثة أن تكون قادرة على تقديم مساهمة مفيدة للطلبة والمحاضرين والمؤسسة بحيث يمكن تقليل الأخطاء في المستقبل بإظهار العديد من أنماط الأخطاء في بناء الجملة العربية عند كتابة الجمل باللغة العربية.

¹⁰ Nurkholis, "Analisis Kesalahan Berbahasa dalam Bahasa Arab," *Al-Fathin* 1 (2018).

¹¹ Muhammad Furqan Annajmie, Rafi'atun Najah Qomariah, dan Muhammad Ridho, "Metode Penelitian Analisis Kesalahan dalam Perspektif Pembelajaran Bahasa Arab," *Fasahah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 2, no. 1 (2024).

ب- أسئلة البحث

بناءً على خلفية المشكلات المذكورة، ستركز الباحثة على تحليل الأخطاء اللغوية مع أسئلة البحث الآتية:

- ١- ما الأخطاء اللغوية تركيبياً ودلالة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين؟
- ٢- ما الأخطاء اللغوية تركيبياً ودلالة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في المعهد العالي لعلوم القرآن بأمونتاي؟
- ٣- ما العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء اللغوية تركيبياً ودلالة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين؟
- ٤- ما العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء اللغوية تركيبياً ودلالة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في المعهد العالي لعلوم القرآن بأمونتاي؟

ج- أهداف البحث

أهداف هذا البحث هي:

- ١- معرفة الأخطاء اللغوية تركيبياً ودلالة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين.
- ٢- معرفة الأخطاء اللغوية تركيبياً ودلالة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في المعهد العالي لعلوم القرآن بأمونتاي.
- ٣- تحليل العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء اللغوية تركيبياً ودلالة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين.
- ٤- تحليل العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء اللغوية تركيبياً ودلالة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في المعهد العالي لعلوم القرآن بأمونتاي.

د- أهمية البحث

الأهمية النظرية:

يساهم هذا البحث في تطوير نظرية تحليل الأخطاء اللغوية في علم اللغة الذي يوضح أسباب الأخطاء. وكذلك لإثراء تنمية معرفة اللغة العربية ويمكن إضافة المراجع لجميع الأطراف المعنية لتحسين جودة اللغة العربية.

الأهمية التطبيقية، هذا البحث مفيد لـ:

١- المؤسسة. تحليل الأخطاء اللغوية الذي تقوم به الباحثة يمكن أن يساعد على تحديد الأخطاء وأسبابها حتى يتمكن من تغيير طريقة أو تقنية التعلم المستخدمة ويمكن إعداد المواد التعليمية المناسبة بناء على الأخطاء التي تحدث. هذا البحث سيتم إجراؤه لأجل المساهمة في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين والمعهد العالي لعلوم القرآن بآمونتاى. يرجى أن يكون هذا البحث تقويماً لتعلم النحو والدلالة وإيلاء المزيد من الاهتمام بتطبيقها في الكتابة العلمية.

٢- المحاضرين. يقوم المحاضرون حالياً بتدريس النظرية بشكل معياري فقط. يمكن هذا البحث أن يكون مرجعاً للمحاضرين في تخطيط التعلم للتأكيد على الأخطاء التي تحدث غالباً لطلبتهم. هذا البحث يساعد على شرح أخطاء اللغة العربية التي قام بها طلبة قسم تعليم اللغة العربية بحيث يمكن معرفتها إلى أي مدى مستوى إجادة اللغة العربية لدى الطلبة خاصة في مهارة الكتابة. ويمكن هذا البحث أن يساعد المحاضرين على تحديد ترتيب التعلم، تحديد التركيز من حيث التوضيح والتمرين، واختيار العناصر المناسبة لتقويم إتقان الطلاب للغة. وأيضاً قادر على تطوير مواد تعلم اللغة العربية خاصة مادة النحو والدلالة، وهو القادر على تحسين جودة مهارة الكتابة.

٣- الطلبة، يمكن للطلبة استخدام هذا البحث أساساً لتقويم الأخطاء أو تقليلها في كتابة البحث الجامعي.

٤ - الباحثين، يمكن أن يكون هذا البحث مفهوماً للباحثين المستقبليين في تطوير البحوث حول تحليل الأخطاء اللغوية.

هـ - تحديد المصطلحات

تحديد المصطلحات في هذا البحث هو:

١ - تحليل الأخطاء اللغوية

التحليل مصدر حَلَّلَ بمعنى شَرَحَ وفسَّرَ وبيَّنَ، مثل: حَلَّلَ نصًّا أدبيًّا، أي شَرَحَهُ، فسَّرَهُ، بيَّنَ أفكاره ودلالة معانيه.^{١٢} في المعجم الوسيط مصدر حَلَّلَ: رجع الشيء إلى عناصره، والتحليل هو بيان أجزاء الجملة ووظيفة كل منها.^{١٣} عرّف رشدي أحمد طعيمة الخطأ في كتابه هو النوع من الأخطاء التي يخالف فيها المتحدث أو الكاتب قواعد اللغة. تحليل الأخطاء هو عملية له خطوات معينة محيطية بجمع العينة، وتبيّن الأخطاء في تلك العينة، وشرح الأخطاء، وتقسيمها، وتقويمها.^{١٤}

فتحليل الأخطاء في هذا البحث هو تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين والمعهد العالي لعلوم القرآن بأموننتاي. الأخطاء اللغوية في اللغة العربية هي الأخطاء النحوية والصرفية والصوتية والبلاغية والدلالية والإملائية والكلية والجزئية.^{١٥}

^{١٢} حَلَّلَ (التعريف الثالث). في معجم الغني الإلكتروني. يُفتح من خلال

<https://www.almeshkat.net/book/8122>. ٢٤ مارس ٢٠٢٣

^{١٣} مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط (مصر: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤). ص. ١٩٤

^{١٤} Mughni, "Analisis Kesalahan Menulis Bahasa Arab di Kalangan Mahasiswa Program Studi Bahasa Arab."

^{١٥} الحافظ، "تحليل الأخطاء اللغوية في كتابة طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية مالانج".

المراد بالأخطاء اللغوية في هذا البحث هي الأخطاء النحوية والدلالية. وتحدد الأخطاء النحوية بثلاثة مركبات وهي المركب الإسنادي والمركب الإضافي والمركب البياني. وتحدد الأخطاء الدلالية بالتعبير الاصطلاحي.

مجال النحو يتعلق ببنية جمل عربية، يعرف به أحوال أو آخر الكلم إعرابا وبناء. فيقصر النحاة بحثه على الحرف الأخير من الكلمة. فغاية النحو بيان الإعراب وتفصيل أحكامه من المرفوعات والمنصوبات والمجرورات والمجزومات.^{١٦} أما مجال الدلالة فهو المعنى، مثلا في استخدام الحرف في مكان آخر.^{١٧}

البشير في معني (٢٠٠٥) يقسم الأخطاء النحوية إلى ثلاثة أقسام، وهي ظاهرات المطابقة (كالمطابقة بين المبتدأ والخبر)، الجهل بالقاعدة الخاصة (كالعدد)، بناء الجملة. والأخطاء الصرفية، التعدي واللزوم، الاشتقاق، الزمان.^{١٨} أما الأخطاء الدلالية فهي الأخطاء في اختيار حرف الجر الذي وقع بعد الفعل، إسقاط الجر بعد الفعل أو زيادته، الأخطاء في اختيار المفردات.^{١٩}

٢- البحوث الجامعية

البحوث جمع بحث مصدر بحث بمعنى بذل الجهد في موضوع ما، وجمع المسائل التي تتصل به.^{٢٠} أما الجامعية فهو منسوب إلى جامعة. فالبحوث الجامعية بحوث خضعت للقواعد في الجامعة.^{٢١} البحث الجامعي نوع من الكتابة تقدم في الجامعات بهدف إلى الحصول على الدرجات العلمية وكذلك تقدم لحل مشكلة ميدانية على

^{١٦} إبراهيم مصطفى، إحياء النحو (القاهرة: مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، ٢٠١٤). ص. ١٧

^{١٧} Khaidir Khairunnas, "Kesalahan Nahu dan Saraf dalam Insya Tahriri Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Alauddin Makassar" (Tesis, UIN Alauddin Makassar, 2017).

^{١٨} Mughni, "Analisis Kesalahan Menulis Bahasa Arab di Kalangan Mahasiswa Program Studi Bahasa Arab."

^{١٩} Agus Tricahyo, *Error Analysis: Analisis Kesalahan dan Kekeliruan Berbahasa* (Ponorogo: CV. Nata Karya, 2021). H. 64.

^{٢٠} مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط. ص. ٤٠.

^{٢١} معجم المعاني، يُفتح من خلال <https://www.almaany.com/ar/dict/ar->

نظرية علمية.^{٢٢} المقصود من البحث الجامعي في هذا البحث هو البحث الجامعي باللغة العربية كتبه طلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين والمعهد العالي لعلوم القرآن بآمونتاي من البحث الكيفي والكمي في الباب الأول والرابع.

و- الدراسات السابقة

١- الرسالة العلمية التي كتبها عارف بختيار رفاعي من جامعة سونان كاليجاغا يوجياكرتا الإسلامية الحكومية عام ٢٠٢١ بعنوان " Analisis Kesalahan Berbahasa Arab (Studi Kasus Skripsi Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Universitas Muhammadiyah Yogyakarta)". أهداف هذا البحث هي: (أ) معرفة حدوث الأخطاء اللغوية في العدد والمعدود والمذكر والمؤنث في البحوث الجامعية لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة محمدية يوجياكرتا من سنة ٢٠١٧ إلى ٢٠١٩. (ب) معرفة موقع الأخطاء اللغوية في العدد والمعدود والمذكر والمؤنث. (ج) معرفة عوامل الأخطاء اللغوية في العدد والمعدود والمذكر والمؤنث. (د) معرفة محاولة الطلبة لتجنب الأخطاء اللغوية في العدد والمعدود والمذكر والمؤنث. تظهر نتائج البحث أن هناك ٨٠ خطأ من العدد والمعدود والمذكر والمؤنث، ٤٨ خطأ من المذكر والمؤنث و ٣٢ خطأ من العدد والمعدود. البيانات يدل على أن ٦٠٪ طلبة ارتكبوا الأخطاء في المذكر والمؤنث و ٤٠٪ ارتكبوا الأخطاء في العدد والمعدود. أسباب الأخطاء هي العوامل اللغوية والعوامل الاجتماعية اللغوية. لتجنب الأخطاء اللغوية، يجب على الطلبة التركيز على قواعد النحو والصرف، والدقة في الترجمة ويجب تعلم تحليل جملة لتطبيق قواعد النحو والصرف.

^{٢٢} نبيلة صالحه، "مشكلات كتابة البحث الجامعي وحلها في قسم تعليم اللغة العربية وحلها في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية كادري" (رسالة الماجستير، الجامعة الإسلامية الحكومية كادري، ٢٠٢١).

وجه التشابه بهذا البحث هو تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لدى الطلبة. أما وجه الاختلاف فهو البيانات، البحث السابق يبحث في الأخطاء النحوية وأسباب تلك الأخطاء من العدد والمعدود والمذكر والمؤنث. أما هذا البحث فيبحث في الأخطاء النحوية من المركبات، والأخطاء الدلالية من التعبير الاصطلاحي.

٢- الرسالة العلمية التي كتبها خيضر خير الناس من جامعة علاء الدين ماكassar

الإسلامية الحكومية عام ٢٠١٧ بعنوان " Kesalahan Nahu dan Saraf dalam Insyah " Tahriri Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Alauddin Makassar. أسئلة هذا البحث هي: أ) معرفة أشكال

الأخطاء النحوية التي ارتكبتها طلبة السنة الثالثة في الفصل الأول من الكلية للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٦ في الإنشاء التحريري. ب) معرفة أشكال الأخطاء الصرفية التي ارتكبوها في الإنشاء التحريري. ج) معرفة العوامل المؤدية بهم إلى وقوع الأخطاء النحوية والصرفية في الإنشاء التحريري. دلت نتائج البحث على أن هؤلاء الطلبة لم يتقنوا جوانب اللغة العربية عامة ولم يتقنوا جوانبها النحوية والصرفية، وخاصة عند قيامهم بكتابة موضوع ما في الإنشاء التحريري. وهذا التفصيل كالآتي: أ) الأخطاء النحوية سبعة أشياء، وهي: ١) عدم المطابقة، كعدم تطابق المبتدأ والخبر في الجملة الاسمية، وعدم تطابق الفاعل والفعل في الجملة الفعلية، وعدم تطابق المعطوف والمعطوف عليه، وعدم تطابق النعت والمنعوت. ٢) الأخطاء في تنظيم المركب الإضافي. ٣) الأخطاء في استخدام أسماء الإشارة. ٤) الأخطاء في استخدام أسماء الموصول. ٥) الأخطاء في استخدام الضمائر. ٦) الأخطاء في استخدام الأدوات. ٧) الأخطاء في الإعراب. ب) إن الأخطاء الصرفية التي ارتكبوها ثلاثة أقسام، وهي: التصريف، والصوغ، وتمييز المعرفة عن النكرة. ج) إن العوامل المؤدية إلى وقوع الأخطاء عامة ترجع إلى اختلاف نظام اللغة العربية التنظيمي والتركيب عن نظام اللغة الهدف مما يؤدي بالطلبة إلى سوء الفهم وسوء الأداء في الإنشاء التحريري، وبالإضافة إلى الأخطاء الصادرة عن الإجراءات التي يتم خلالها تعليم اللغة كالإفراط في التعميم،

وعدم الدقة في تطبيق القواعد، والقياس المنحرف والافتراض الخاطئ، وكذلك عامل الأداء وهذا يرتبط بالخلفيات الدراسية والفيزيائية والنفسية والبيئية المحيطة. وجه التشابه بهذا البحث هو تحليل الأخطاء النحوية. أما وجه الاختلاف فهو البيانات، البحث السابق يبحث في الأخطاء النحوية والصرفية وأسباب تلك الأخطاء. والبحث واسع جدا لعدم تحديد البيانات فيه. أما هذا البحث فيبحث في الأخطاء النحوية التي تحدد من المركبات والأخطاء الدلالية من التعبير الاصطلاحي، لذلك فإن هذا البحث أكثر تنظيماً للمشكلات التي ستبحث فيها الباحثة.

٣- الرسالة العلمية التي كتبها محمد إيزام كمال الدين من جامعة علاء الدين ماكسار الإسلامية الحكومية عام ٢٠١٨ بعنوان " Kesalahan Sintaksis pada Skripsi "Mahasiswa S1". أسباب اختيار هذا الموضوع هي وجود المشكلات عن أخطاء الطلبة في كتابات البحث من ناحية تراكيب اللغة العربية للطلبة في قسم اللغة العربية بكلية التربية وقسم اللغة العربية وآدابها بكلية الأدب وعلم الثقافة جامعة سونان كليجاكا يوكياكرتا. والتراكيب المقصودة هي التركيب الإسنادي والإضافي والبياني والعطف والمزجي والعددي. وهذا البحث بحث كفي والمنهج الذي استخدمه الباحث هو المنهج التحليلي عن الأخطاء اللغوية. والعينة سبعة بحوث للطلبة بكلية التربية للغة العربية وقسم اللغة العربية وآدابها. بعد أن حلل الباحث كتابات البحث، وجد الباحث الأخطاء الكثيرة، وهي الجملة الفعلية ٢٦ خطأ، الجملة الاسمية ١١ خطأ، النعت والمنعوت ٨٢ خطأ، الإضافة ٤٩ خطأ، المعطوف والمعطوف عليه ١٦ خطأ، الضمائر ١٣ خطأ، اسم الموصول ٩ أخطاء، العدد والمعدود خطأ واحد فحسب، والأخطاء المجموعة هي ٢٠٧ خطأ.

وجه التشابه بهذا البحث هو تحليل الأخطاء النحوية في البحوث الجامعية لدى الطلبة. أما وجه الاختلاف فهو البيانات، البحث السابق يبحث فقط في الأخطاء النحوية

من المركبات. أما هذا البحث فيبحث في الأخطاء النحوية التي تحدد من المركبات، والأخطاء الدلالية من التعبير الاصطلاحي وما أسباب تلك الأخطاء.

٤- الرسالة العلمية التي كتبها عبد الحافظ من جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج عام ٢٠١٧ بعنوان "تحليل الأخطاء اللغوية في كتابة طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية مالانج (دراسة وصفية تحليلية تقويمية)". أهداف هذا البحث لتحليل أنواع الأخطاء اللغوية من حيث الأخطاء النحوية، والأخطاء الصرفية، والأخطاء الإملائية في كتابة طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية مالانج، وكشف أسباب وقوع تلك الأخطاء اللغوية ثم إعطاء الحلول لمعالجة هذه الأخطاء. وجد الباحث أنواع الأخطاء اللغوية في مستوى النحو والصرف والإملاء. وأسباب وقوع تلك الأخطاء تصدر من الطلبة والمعلم. من جانب الطلبة هي: عدم ممارسة الطلبة بكتابة العربية، وخلفية تربوية الطلبة، وضعف قدرة الطلبة في استخدام القواعد العربية. وأما أسباب وقوع الأخطاء اللغوية من جانب المعلم فهي: لم يمارس المعلم تطبيق القواعد العربية في الكتابة، ولم يمارس تصحيح كتابة الطلبة وكذلك لم يطبق الطرق التعليمية المختلفة في تعليم الكتابة. والحلول المقترحة في مهارة الكتابة لدى الطلبة هي: أ) أن يمارس المعلم ويهتم بتطبيق القواعد العربية في الكتابة. ب) أن يمارس المعلم تصحيح كل كتابة الطلبة. ج) أن يطبق المعلم الطرق التعليمية المختلفة في تعليم الكتابة.

وجه التشابه بهذا البحث هو تحليل الأخطاء اللغوية. أما وجه الاختلاف فهو البيانات، البحث السابق يبحث في الأخطاء النحوية من أخطاء التركيب والإعراب، والأخطاء الصرفية من الأخطاء في وزن الأفعال والأسماء، والأخطاء الإملائية من الأخطاء في كتابة الهمزة. أما هذا البحث فيبحث في الأخطاء النحوية من المركبات، والأخطاء الدلالية من التعبير الاصطلاحي.

٥- الرسالة العلمية التي كتبها أحمد أفندي من جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج عام ٢٠٢٠ بعنوان "تحليل الأخطاء التركيبية في كتابة طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع بياتو جاوا الشرقية". أهداف هذا البحث كالتالي: (أ) لمعرفة الأخطاء التركيبية في كتابة طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع بياتو. (ب) لمعرفة العوامل التي تؤثر على الأخطاء التركيبية في كتابة طلاب معهد الإرشاد الإسلامي تينجاران السابع بياتو. (ج) لمعرفة المحاولات لمعالجة تلك الأخطاء. دلت نتائج البحث على: (أ) أكثر خطأً من التركيب الإضافي يعني ٥٨ خطأً، ثم التركيب الإسنادي ٤٨ خطأً، ثم التركيب الوصفي ٤٧ خطأً. (ب) العوامل التي تسبب الأخطاء هي: التدخل بين اللغتين، الجهل بقيود القواعد، التطبيق الناقص للقاعدة. (ج) المحاولات لمعالجة تلك الأخطاء هي: يقوم بالدروس العلاجية على ضوء تحليل الأخطاء، تفعيل البيئة اللغوية، تطبيق استراتيجيات التعليم المتنوعة.

وجه التشابه بهذا البحث هو تحليل الأخطاء التركيبية. أما وجه الاختلاف فهو البيانات، البحث السابق يبحث في الأخطاء التركيبية. أما هذا البحث فيبحث في الأخطاء اللغوية من المركبات، والأخطاء الدلالية من التعبير الاصطلاحي.

٦- المقالة العلمية التي كتبها حانية من جامعة علاء الدين ماكسار الإسلامية الحكومية

عام ٢٠١٨ بعنوان " Analisis Kesalahan Berbahasa Arab pada Skripsi " Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Sastra Arab ". يهدف هذا البحث إلى وصف: (أ) أخطاء كتابة الهمزة، الأخطاء الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية في البحوث الجامعية للطلبة ثم يتم تقويمها وتصحيحها. (ب) العوامل المسببة للأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية للطلبة. (ج) حل مشكلة الأخطاء اللغوية في كتابة البحوث الجامعية. تظهر نتائج البحث أن أخطاء كتابة الهمزة في بداية الكلمة إسقاط رأس العين فوق الألف أو تحتها في همزة القطع وإضافتها إلى همزة الوصل. بينما توجد الأخطاء في وسط الكلمة في موضع حرف الألف أو الواو أو النبرة تحت الهمزة. على

الناحية الصوتية كانت هناك أخطاء انعكاس صوت الحرف، وإسقاط الصوت الطويل وإضافته، ووضع ترتيب الحروف بالمقلوب. على الناحية الصرفية هناك الأخطاء في صيغة الفعل والجمع والنسب والمصدر واستخدام الصفة المشبهة في مكان صيغة المصدر. على الناحية النحوية هناك الأخطاء في استخدام الإضافة، الأخطاء في تكوين الصفة والموصوف، الأخطاء في ضبط الضمير، الأخطاء في "إن"، والأخطاء في الإعراب. على الناحية الدلالية توجد الأخطاء في وضع حرف جر في غير مكانها بعد الفعل وعدم الدقة في اختيار المفردات. العوامل المسببة للأخطاء هي عوامل تدخل اللغة الأم، عدم القدرة على مراعات قواعد اللغة العربية، العوامل النفسية وعوامل المرشدين والمختبرين وغياب مبادئ توجيهية للكتابة. حلول هذه الأخطاء هي ابتكار تعلم اللغة العربية من المحاضرين، يرجع الطلبة إلى المعجم في اختيار الكلمات الصحيحة، وتحسين مهارات الكتابة مع الممارسة الاستمرارية والجدية في كتابة البحث الجامعي.

وجه التشابه بهذا البحث هو تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لدى طلبة. أما وجه الاختلاف فهو البيانات، البحث السابق يبحث في الأخطاء الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية والإملائية. أما هذا البحث فيبحث في الأخطاء النحوية من المركبات، والأخطاء الدلالية من التعبير الاصطلاحي.

٧- المقالة العلمية التي كتبها سبحان مغني عام ٢٠٠٥ بعنوان " Analisis Kesalahan

Menulis Bahasa Arab di Kalangan Mahasiswa Program Studi Bahasa Arab . يظهر هذا البحث أخطاء اللغة العربية أجراها طلبة المعهد العالي الإسلامي الحكومي سارانج (STAIN SMHB Serang). في تحليل البيانات الموجودة، يستخدم الباحث أسلوب تحليل الأخطاء في مهارة الكتابة العربية الواردة في البحوث الجامعية التي استخدمها كعينة البحث. الأخطاء التي تم تحليلها من كل البحوث الجامعية تنقسم إلى ثلاثة أنواع، وهي الأخطاء الصرفية والنحوية والدلالية. تظهر نتائج البحث أن

هناك ١٣٢ خطأً في النحو و٤٢ خطأً في الصرف و٥٨ خطأً في الدلالة. هذا يظهر أن الأخطاء الموجودة تصل إلى ٥٧٪ أخطاء نحوية و١٨٪ أخطاء صرفية و٢٥٪ أخطاء دلالية.

وجه التشابه بهذا البحث هو تحليل الأخطاء اللغوية. أما وجه الاختلاف فهو إن البحث السابق واسع جدا لعدم تحديد البيانات فيه. أما هذا البحث فيبحث في الأخطاء النحوية التي تحدد من المركبات والأخطاء الدلالية من التعبير الاصطلاحي، لذلك فإن هذا البحث أكثر تنظيماً للمشكلات التي ستبحثها الباحثة.

٨- المقالة العلمية التي كتبها سري يانا ويفردال فطري نور سلام عام ٢٠٢٢ بعنوان "Analisis Tarjamah Idiomatik". يبحث الباحث في مشكلات ترجمة التعبير الاصطلاحي من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية. منهج البحث هو المنهج النوعي الوصفي. وهذا البحث هو البحث المكتبي. موضوعه هو النص وأوراق إجابة الاختبار لمادة ترجمة العربية-الإندونيسية في قسم تعليم اللغة العربية بمعهد سونان جيري بنوروغو الإسلامي. هناك ٩ أنماط من تعبيرات اصطلاحية خاطئة في الترجمة. وهناك عدة أمور تسبب أخطاء في استخدام التعبيرات الاصطلاحية بنمط فعل-حرف واسم-حرف وهي: الفعل والاسم المستخدم مألوف لكن يهمل الحرف المناسب، عدم إتقان اللغة العربية، قليل من المعاجم عن التعبيرات الاصطلاحية. وجه التشابه بهذا البحث هو تحليل التعبير الاصطلاحي. وجه الاختلاف عن هذا البحث هو البيانات، البحث السابق يبحث في أخطاء ترجمة التعبير الاصطلاحي. أما هذا البحث فيبحث في الأخطاء النحوية من المركبات، والأخطاء الدلالية من التعبير الاصطلاحي.

٩- المقالة العلمية التي كتبها نور الوحدة وأدي ديستري ديفيانا عام ٢٠١٨ بعنوان "جودة ترجمة مستخلصات البحوث الجامعية من اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة بالنكاريا الإسلامية الحكومية". يهدف

هذا البحث إلى معرفة الأخطاء في ترجمة مستخلصات البحوث الجامعية من الإندونيسية إلى العربية التي يقوم بها طلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة بالينكارايا الإسلامية الحكومية. المدخل المستخدم هو تحليل الأخطاء. أسلوب جمع البيانات بدراسة الوثائق، وهي مجموعة من المستخلصات من ستة بحوث. تظهر نتائج البحث أن الأخطاء النحوية ١٠,٣٧٪ والأخطاء الصرفية ٢,٤٧٪ والأخطاء الدلالية ٥,٧٪. وجه التشابه بهذا البحث هو مصادر البيانات يعني البحوث الجامعية لدى طلبة. وجه الاختلاف عن هذا البحث هو مصدر البيانات، البحث السابق يبحث في الأخطاء الصرفية والنحوية والدلالية في مستخلصات البحوث الجامعية. أما هذا البحث فيبحث في الأخطاء النحوية من المركبات، والأخطاء الدلالية من التعبير الاصطلاحي في الباب الأول والرابع.

من الدراسات السابقة، يبدو أن الباحثين يقومون بالبحث باستخدام تحليل الأخطاء في البحوث الجامعية للطلبة، إما من ناحية الصرف أو النحو أو الدلالة أو الإملاء. قام الباحثون ببحثهم في جامعة سونان كاليجاغا يوجياكرتا الإسلامية الحكومية، جامعة علاء الدين ماكسار الإسلامية الحكومية، المعهد العالي الديني الإسلامي الحكومي سارانج (STAIN SMHB Serang)، وجامعة بالينكارايا الإسلامية الحكومية، وغيرها. الفرق مع هذا البحث هو مكان البحث، قامت الباحثة بهذا البحث في جامعتين، وهما جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين والمعهد العالي لعلوم القرآن بآمونتاي. والفرق الآخر هو إن البحوث السابقة لم يساهم في تحسين تعلم النحو والدلالة في المؤسسات. أما هذا البحث سيتم إجراؤه لأجل المساهمة في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين والمعهد العالي لعلوم القرآن بآمونتاي.

ز- منهجية البحث

١- نوع البحث ومدخله

تستخدم الباحثة نوع البحث المكتبي. البحث المكتبي هو أنشطة متعلقة بأساليب جمع بيانات المكتبة، القراءة والتدوين ومعالجة مواد البحث.^{٢٣} وتستخدم المدخل الكيفي مع الطريقة الوصفية. يهدف هذا البحث الكيفي الوصفي إلى الكشف عن الأحداث والحقائق والظروف والظواهر التي حدثت أثناء البحث. يرى نذير، إن الطريقة الوصفية هي طريقة لفحص حالة المجموعات، سواء كانت على شكل البشر أو الظروف أو الأحداث التي حدثت في الوقت الحالي الذي يهدف إلى وصف الحقائق بشكل منهجي ودقيقة للظاهرة المحققة.^{٢٤} تختار الباحثة المدخل الكيفي الوصفي لأن المشكلة التي بحثتها هي البحث الجامعي الذي وصفه باستخدام الكلمات.

٢- البيانات ومصادرها

البيانات الواردة في هذا البحث هي الأخطاء اللغوية التي تتكون من نحو ودلالة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين والمعهد العالي لعلوم القرآن بآمونتاي. والمراد بالأخطاء النحوية هي ثلاثة مركبات يعني المركب الإسنادي والمركب الإضافي والمركب البياني. والمراد بالأخطاء الدلالية هي التعبير الاصطلاحي. أما مصادرها فهي البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين والمعهد العالي لعلوم القرآن بآمونتاي التي توجد فيها أخطاء لغوية من المركبات والتعبير الاصطلاحي. ليس هذا البحث من البحث الكمي، لذا فهو لا يعتمد على عدد

²³ Mestika Zed, *Metode Penelitian Kepustakaan* (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008). H. 3.

²⁴ Moh. Nazir, *Metode Penelitian* (Jakarta: Ghalia Indonesia, 2003). H. 54.

العينات. البحوث الجامعية التي ستبحثها الباحثة هي البحث الكيفي والكمي في الباب الأول والرابع لأن هناك أفكار الباحث ونتائج البحث التي قد استنتجها.

تفصيل تلك المصادر كالآتي:

(أ) البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين بالعنوان:

(١) مشكلات تعلم اللغة العربية لدى طلبة الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٦ بنجر (٢٠٢٠)

(٢) تعليم الكتابة للمرحلة المتوسطة في الصف الثالث بمعهد منبع العلوم الإسلامي للبنات بمنطقة بنجر كاليمنتان الجنوبية (٢٠٢٠)

(٣) فعالية استخدام وسيلة "تعبير الصور" في تعليم مهارة الكلام لطلبة الصف الحادي عشر في مدرسة الاستقامة الثانوية الإسلامية بكافوران رايا بنجرماسين كاليمنتان الجنوبية (٢٠٢١)

(٤) قدرة الطلبة على إتقان الجملة للصف الحادي عشر من مدرسة باب السلام الثانوية الإسلامية المتكاملة بكوال كافواس كاليمنتان الوسطى (٢٠٢٣)

(ب) البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في المعهد العالي لعلوم القرآن بأموننتاي بالعنوان:

(١) تحليل كتابة اللغة العربية للصف الحادي عشر للمدرسة العالية المنشورة من قبل وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية ٢٠١٥ (٢٠٢١)

(٢) المحسنات اللفظية والمحسنات المعنوية في سمط الدرر (دراسة تحليلية بلاغية) (٢٠٢٣)

- (٣) فعالية استخدام قاموس اللغة العربية في ترجمة نص اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية على تلاميذ الصف الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة هولوسونجاي الشمالية (٢٠١٩)
- (٤) تأثير استيعاب علمي النحو والصرف لمهارة قراءة كتب التراث بالمعهد الإسلامي روضة الطالبين للبنات آمونتاى (٢٠٢١)

٣- أسلوب جمع البيانات

أسلوب جمع البيانات في هذا البحث هو دراسة الوثائق. دراسة الوثائق هي أسلوب جمع بيانات البحث من خلال عدد من الوثائق (معلومات موثقة) على شكل الوثائق المكتوبة أو المسجلة. يمكن أن تكون الوثائق المكتوبة في شكل السجلات اليومية والسير الذاتية والنصب التذكارية ومجموعات الرسائل الشخصية والقصاصات وغير ذلك. بينما يمكن أن تكون الوثائق المسجلة على شكل أفلام وأشرطة وميكروفيلم وصور وغير ذلك.^{٢٥} وفي هذا البحث تستخدم الباحثة الوثائق لأخذ البيانات أي الأخطاء اللغوية من حيث المركبات والتعبير الاصطلاحي في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين والمعهد العالي لعلوم القرآن بآمونتاى.

٤- أسلوب تحليل البيانات

تستخدم الباحثة التحليل اللغوي (*linguistic analysis*) من الأخطاء النحوية والدلالية في هذا البحث على أساس نظرية أليس، هذه النظرية مناسبة لهذا البحث وأسهل في الفهم من النظريات الأخرى. الخطوات لتحليل البيانات كما يلي:^{٢٦}

²⁵ Rahmadi, *Pengantar Metodologi Penelitian* (Banjarmasin: Antasari Press, 2011). H. 85.

²⁶ Rod Ellis, *Second Language Acquisition* (Oxford: Oxford University Press, 1997). H. 15.

- (أ) تحديد الأخطاء. لتحديد الأخطاء يلزم على الباحث مقارنة الجمل التي ينتجها الدارسون بما يبدو أنه الجمل الصحيحة في اللغة الهدف والتي تتوافق معهم. وهو عن طريق وضع علامة على الأخطاء الواردة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين والمعهد العالي لعلوم القرآن بآمونتا، ثم درسها وتحليلها.
- (ب) تصنيف الأخطاء. بمجرد تحديد جميع الأخطاء، يمكن تصنيفها إلى أنواع. وطريقته هي تصنيف الأخطاء إلى فئات قواعد اللغة العربية. تحديد توزيع الأخطاء من حيث النحو والدلالة.
- (ج) شرح الأخطاء. ومن ثم يمكن أن تكون للأخطاء مصادر مختلفة. يرتكب الدارسون أخطاء بسبب المبالغة في التعميم، أو النقل أو غيرها.
- (د) تقويم الأخطاء. وهو إعطاء الإصلاحات أو التصحيحات لكل الأخطاء. يتم إجراء التصحيحات على الكتابة في البحوث الجامعية التي تعتبر خارجة عن قواعد اللغة العربية الصحيحة. الغرض من تحليل الأخطاء هو مساعدة الدارسين على تعلم اللغة الهدف، فهناك حاجة إلى تقويم الأخطاء. لأن يركز المعلمون اهتمامهم بهذه الأمور.

ح- هيكل البحث

هيكل البحث يتكون من أربعة أبواب، وهو كالاتي:

- الباب الأول : المقدمة المحتوية على خلفية البحث، أسئلته، أهدافه، أهميته، تحديد المصطلحات، الدراسات السابقة، منهج البحث، وهيكل البحث.
- الباب الثاني : الإطار النظري المحتوي على نظرية الأخطاء اللغوية.
- الباب الثالث : عرض البيانات وتحليلها
- الباب الرابع : الخاتمة